

PMR

TwinTalker 4700



USER GUIDE
MANUEL D'UTILISATEUR
HANDLEIDING
GEBRAUCHSANWEISUNG

UCOM

v 1.2

U8006428

- UK** *The features described in this manual are published with reservation to modifications.*
- FR** *Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.*
- NL** *De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.*
- DE** *Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.*

- UK** *Put the user guide away in a safe place for future reference.*
- FR** *Conservez le guide d'utilisation dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.*
- NL** *Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.*
- DE** *Bewahre Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.*

www.ucom.be

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

Das CE Symbol kennzeichnet die Konformität des Geräts mit den wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie.

1	Introduction	4
2	Intended purpose	4
3	CE Mark en restrictions	4
4	Safety instructions	4
4.1	General	4
4.2	Burning injuries	5
4.3	Injuries	5
4.4	Danger of explosion	5
4.5	Poisoning danger	5
4.6	Legal	6
4.7	Notes	6
5	Cleaning and maintenance	6
6	Disposal of the device (environment)	6
7	Using a PMR device	7
8	Included in the package	7
9	Getting started	8
9.1	Installing/Removing the Belt Clip	8
9.2	Battery Installation	8
10	Battery Charge Level	8
11	Buttons	9
12	LCD Display information	10
13	Using the Twintalker 4700	10
13.1	Turning the Unit ON/OFF	10
13.2	Adjusting Speaker Volume	10
13.3	Receiving a Signal	10
13.4	Transmitting a Signal	11
13.5	Changing Channels	11
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	11
13.7	VOX Selection	12
13.8	Call Tones	12
13.9	Roger Beep On/Off	12
13.10	Automatic Power Off (APO)	13
13.11	Monitor	13
13.12	Channel Scan	13
13.13	Button Lock	13
13.14	Display backlight	13
14	Connection for optional earpiece and charger	14
15	Troubleshooting	14
16	Technical specifications	15
17	Service address and hotline support	15
18	Declaration of conformity and manufacturer	15
19	Warranty	16
19.1	Warranty period	16
19.2	Warranty handling	16
19.3	Warranty exclusions	16

1 Introduction

Thank you for purchasing the UCOM Twintalker 4700. It's a short range, low powered radio communication device with a range of maximum 3 Km. It has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.

TheTwinTalker operates on 8 channels. It can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

The Twintalker is protected against vertically falling water drops when enclosure tilted up to 15° according to the IPX2 standard.

2 Intended purpose


It can be used for different professional purposes. For example: support crane operation. It can be used for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

3 CE Mark en restrictions

**Restriction:**

Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

The  symbol next to the CE mark, indicates that the PMR standard is not allowed in all European countries.

PMR is allowed in the next countries:

Belgium, Holland, Germany, Sweden, Denmark, Norway, Finland, Spain, Italy, Portugal, Greece, Czech, Luxemburg, Hungary, Slovakia, Suisse, France, UK, Ireland, Austria, Poland

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Injuries

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a PMR is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the PMR at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your PMR OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

4.4 Danger of explosion

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your PMR off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.5 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children

4.6 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your PMR OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the PMR must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your PMR OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.7 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **PTT-button** (12).

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the **PTT-button** (12) and speak into the microphone.

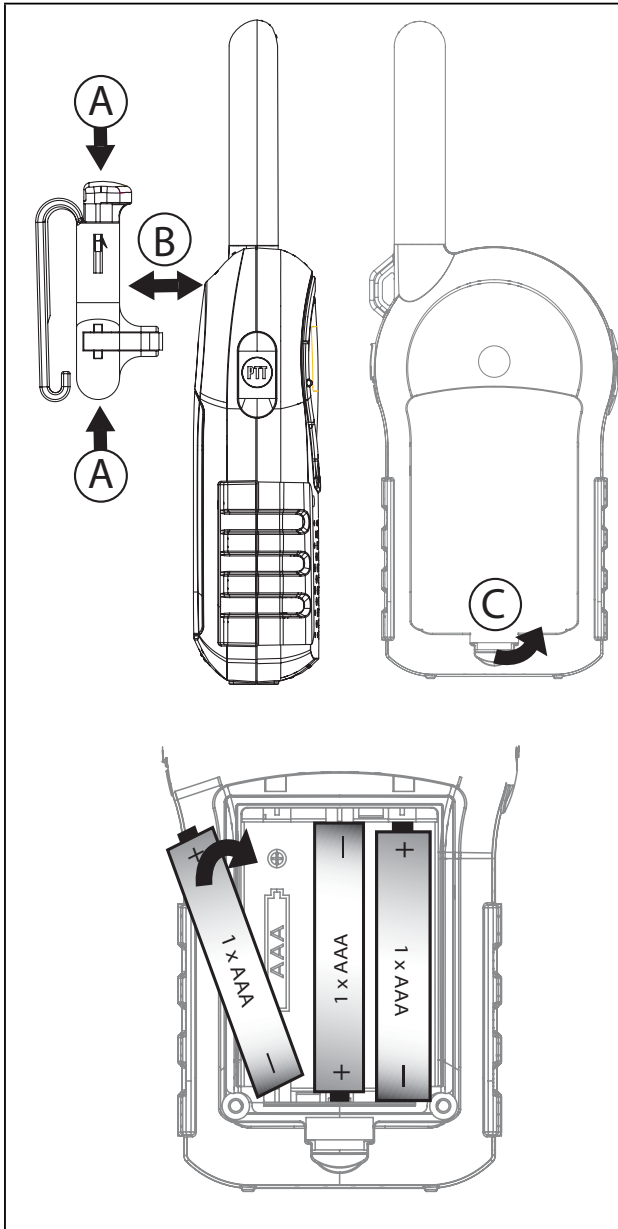


If 2 or more users press the PTT- button (12) at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal(s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT- button (12)) when the channel is free.

8 Included in the package

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Beltclip
- User guide
- Card with service address and Hotline

9 Getting started



9.1 Installing/Removing the Belt Clip

1. To install the belt clip, align the pin with the hole in the backside. Gently push until it clicks into position.
2. To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (A), while pulling the clip away from the unit (B).

9.2 Battery Installation

1. Remove the belt clip (See 9.1).
2. Pull the battery cover tab (C) and gently remove the battery cover.
3. Install three 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip (See 9.1).

10 Battery Charge Level

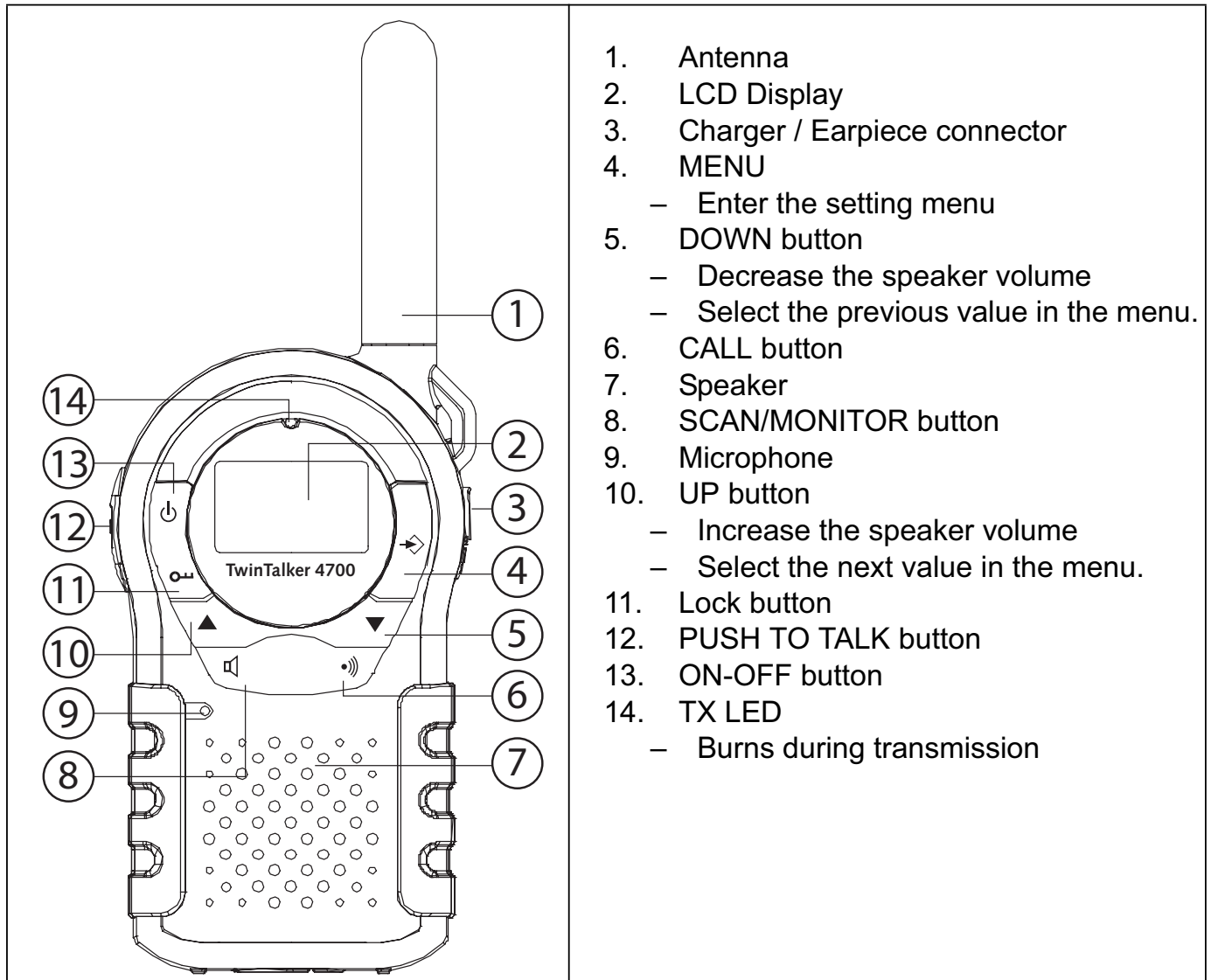
The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Display.



- Battery Full
- Battery 2/3 charged
- Battery 1/3 charged
- Battery empty

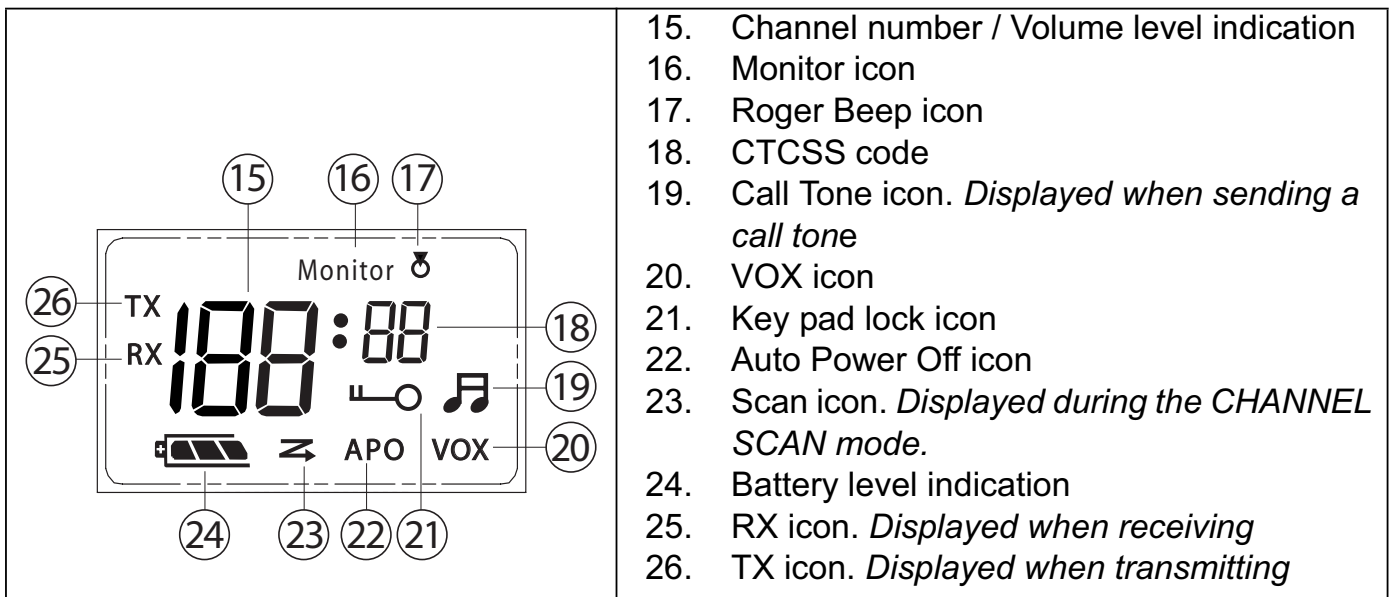
When the battery charge level is low, a beep will be heard.

11 Buttons



1. Antenna
2. LCD Display
3. Charger / Earpiece connector
4. MENU
 - Enter the setting menu
5. DOWN button
 - Decrease the speaker volume
 - Select the previous value in the menu.
6. CALL button
7. Speaker
8. SCAN/MONITOR button
9. Microphone
10. UP button
 - Increase the speaker volume
 - Select the next value in the menu.
11. Lock button
12. PUSH TO TALK button
13. ON-OFF button
14. TX LED
 - Burns during transmission

12 LCD Display information



13 Using the Twintalker 4700

13.1 Turning the Unit ON/OFF



To turn ON:

- Press and hold the - button (13). The unit will “beep” and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF

- Press and hold the - button (13). The unit will “beep” and the LCD display will turn blank.

13.2 Adjusting Speaker Volume



- Press the - button (10) in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the - button (5) to decrease the speaker volume.

13.3 Receiving a Signal

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is switched ON and not transmitting.



In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same CTCSS code. (See 13.5)

13.4 Transmitting a Signal



- Press and hold the **PTT** - button (12) to TRANSMIT. The TX symbol is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the **PTT** - button (12) when you want to stop transmitting.



To check the channel activity use the monitor function (See 13.11). The maximum transmitting time is limited to 1 minute. Release and press PTT - button (12) to restart transmitting.

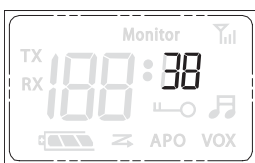
13.5 Changing Channels



- Press the ↔ - button (4) once, the current channel number flashes on the display.
- Press the ▲ - button (10) or the ▼ - button (5) to change the channel.
- Press the **PTT** - button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled. The Twintalker 4700 has 38 CTCSS codes available.



- Press the ↔ - button (4) twice, the current CTCSS code flashes on the display.
- Press the ▲ - button (10) or the ▼ - button (5) to change to another code
- Press the **PTT** - button (12) to confirm and return to stand-by mode.



- **Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.**
- **To disable CTCSS code, set the code to '00'.**

13.7 VOX Selection

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



- Press the \rightarrow - button (4) 3 times, the current VOX setting flashes on the display and the VOX icon is displayed.
- Press the \blacktriangle -button (10) to turn the VOX feature ON. Press the \blacktriangle -button (10) again to select the VOX sensitivity level which is displayed. Press the \blacktriangledown -button (5) until OFF appears on the display, to turn VOX OFF.
- Press the **PTT** - button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.8 Call Tones

A call tone alerts others that you want to talk.

13.8.1 Sending a call Tone

Press the \bullet) button (6) briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

13.8.2 Setting the Call Tone

The Twintalker 4700 has 10 call tones



- Press the \rightarrow - button (4) 4 times, 🎵 flashes on the display.
- Press the \blacktriangle - button (10) or the \blacktriangledown - button (5) to change to another Call Tone
- Press the **PTT** - button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.9 Roger Beep On/Off

After the **PTT** - button (12) is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



- Press the \rightarrow - button (4) 5 times, the current Roger Beep setting flashes on the display.
- Press the \blacktriangle - button (10) or the \blacktriangledown - button (5) to enable (ON) or disable (OF) the Roger Beep.
- Press the **PTT**- button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.10 Automatic Power Off (APO)

To save energy, you can activate the Automatic Power Off function. In case you forgot to Power Off the unit, it will switch Off automatically after the set time.



- Press the - button (4) 6 times, the current Power OFF time flashes on the display.
- Press the - button (10) or the - button (5) to change to another Time (0 - 12 hour)
- Press the **PTT** - button (12) to confirm and return to stand-by mode.

13.11 Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press and hold the -button (8) to activate channel monitoring.
- Release the -button (8) to stop monitoring.

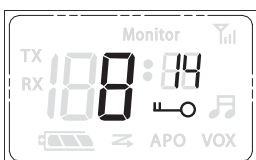
13.12 Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8 including the CTCSS codes



- Press the - button (8) briefly to activate Channel Scan. The channel scan icon is displayed.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, press the **PTT** - button (12) to fix the channel and starts communicating over the active channel.
- Press the - button (10) or the - button (5) to bypass the current channel and continue to search for another active channel
- Press the **PTT** - button (12) to leave channel scan and return to stand-by mode.

13.13 Button Lock



- Press and hold the - button (11) for 3 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold the - button (11) again to deactivate BUTTON LOCK

13.14 Display backlight

To activate the backlight of the LCD display press a button briefly. The LCD backlight will burn for 5 seconds.

14 Connection for optional earpiece and charger

The Twintalker 4700 can be used with an optional external earpiece and charger (not included).

This earpiece and charger with rechargeable battery pack can be ordered at www.ucom.be



Only use the optional AC/DC ADAPTER with the special optional rechargeable battery pack (not included). Do not charge this unit with regular rechargeable AAA or 'LR03'-alkaline batteries installed. Do not connect other accessories (charger and earpiece). This may damage your device.

15 Troubleshooting

No power	Clean the battery contacts with a soft cloth. Replace the batteries
No transmission	Make sure the PTT - button (12) is pressed completely before you speak. Monitor the channel activity and switch to another channel if the current is used.
No reception	Check the speaker volume Make sure that you are in the reception range of the sender and change if necessary your location
Limited Range and noise during transmission	The talking range depends on the terrain. Steal constructions, concrete buildings or the use in vehicles have a bad influence on the range. Try to avoid as many obstacles as possible and communicate in a clear line of sight. Change your locations.
Interference	The receiver and transmitter are to close. The mimimum distance between 2 units is 1,5m.

16 Technical specifications

Channels	8
Sub-code	CTCTSS 38
Frequency Range	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Batteries	Up to 3 Km (Open field)
Transmission Power	3 x AAA Alkaline or NiMH rechargeable
Modulation Type	=< 500mW ERP
Channel spacing	FM - F3E
Charger	12,5 kHz
	In: 230VAC/50Hz/4VA
	Out: 5VDC/130mA(max)

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Service address and hotline support

The service addresses are printed on the extra service card included in the package or can be found on www.ucom.be

18 Declaration of conformity and manufacturer

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgium

The declaration of conformity can be found on the last page of this user guide

19 Warranty

19.1 Warranty period

Ucom units have a 36-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

19.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

19.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1	Introduction	18
2	Utilisation	18
3	Marque CE et restrictions	18
4	Instructions de sécurité	18
4.1	Généralités	18
4.2	Brûlures	18
4.3	Blessures	19
4.4	Danger d'explosion	19
4.5	Danger d'empoisonnement	20
4.6	Législation	20
4.7	Notes	20
5	Nettoyage et maintenance	20
6	Recyclage de l'appareil (environnement)	20
7	Utiliser un appareil PMR	21
8	Inclus dans le paquet	21
9	Bien débiter	22
9.1	Installer/Enlever le clip de ceinture	22
9.2	Installation des piles	22
10	Niveau de charge des piles	22
11	Boutons	23
12	Information de l'écran LCD	24
13	Utiliser le Twintalker 4700	24
13.1	Allumer / éteindre l'appareil	24
13.2	Régler le volume du haut-parleur	24
13.3	Recevoir un signal	24
13.4	Transmettre un signal	25
13.5	Changer les canaux	25
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	25
13.7	Sélection VOX	26
13.8	Signal d'appel	26
13.9	Bip Roger activer/désactiver (Tonalité de confirmation de conversation)	26
13.10	Arrêt automatique (APO)	27
13.11	Monitor	27
13.12	Balayage de canaux	27
13.13	Verrouillage des boutons	27
13.14	Rétroéclairage de l'écran	27
14	Connexion pour oreillette et chargeur optionnels	28
15	Problèmes	28
16	Spécifications techniques	29
17	Adresse de service et support hotline	29
18	Déclaration de conformité et fabricant	29
19	Garantie	30
19.1	Période de garantie	30
19.2	Traitement de la garantie	30
19.3	Exclusions de garantie	30

1 Introduction

Merci d'avoir acheté le Ucom Twintalker 4700. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation d'une portée de maximum 3 Km. Il ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles.

Le TwinTalker fonctionne sur 8 canaux. Il peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

Le Twintalker est protégé contre les gouttes d'eau tombant à la verticale lorsque penché à 15° selon la norme IPX2.

2 Utilisation

Il peut être utilisé à diverses fins professionnelles. Par exemple: support de fonctionnement de grue. Il peut également être utilisé à des fins récréatives. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...


3 Marque CE et restrictions



Restrictions :

Vérifiez les réglementations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

Le symbole CE sur l'appareil, le guide d'utilisation et la boîte indique que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC.

Le symbole  à côté de la marque CE indique que le PMR standard n'est pas autorisé dans tous les pays européens.

Le PMR est admis dans les pays suivants : Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Suède, Danemark, Norvège, Finlande, Espagne, Italie, Portugal, Grèce, Tchéquie, Luxembourg, Hongrie, Slovaquie, Suisse, France, RU, Irlande, Autriche, Pologne

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

4.2 Brûlures

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.

- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

4.3 Blessures

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.

4.4 Danger d'explosion

- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.



Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

4.5 Danger d'empoisonnement

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

4.6 Législation

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux régulations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

4.7 Notes

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyant ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

6 Recyclage de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.

7 Utiliser un appareil PMR

Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 3 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation.

Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton **PTT** (Push to talk) ⑫. Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton **PTT** ⑫ et de parler dans le microphone.

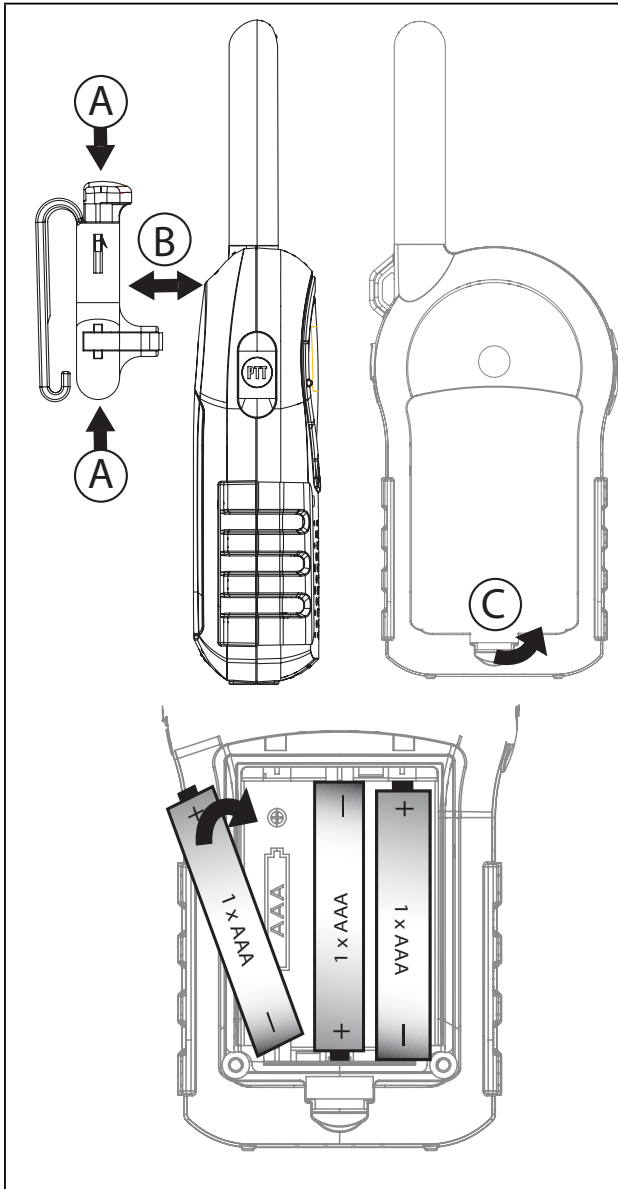


Si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton PTT ⑫ - en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton PTT ⑫) lorsque le canal est libre.

8 Inclus dans le paquet

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x clip de ceinture
- Manuel
- Carte avec adresse de service et Hotline

9 Bien débuter



9.1 Installer/Enlever le clip de ceinture

1. Pour installer le clip de ceinture, il faut aligner l'épingle avec le trou à l'arrière. Pressez doucement jusqu'à ce que le clip est verrouillé en position.
2. Pour enlever le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (A), tout en éloignant le clip de l'appareil (B).

9.2 Installation des piles

3. Retirez le clip de ceinture (Voir 9.1).
4. Tirez le couvercle des piles et (C) enlevez le couvercle en douceur.
5. Installez trois piles 'AAA' alcalines ou rechargeables en respectant la polarité indiquée.
6. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles (c) et le clip de ceinture (Voir 9.1).

10 Niveau de charge des piles

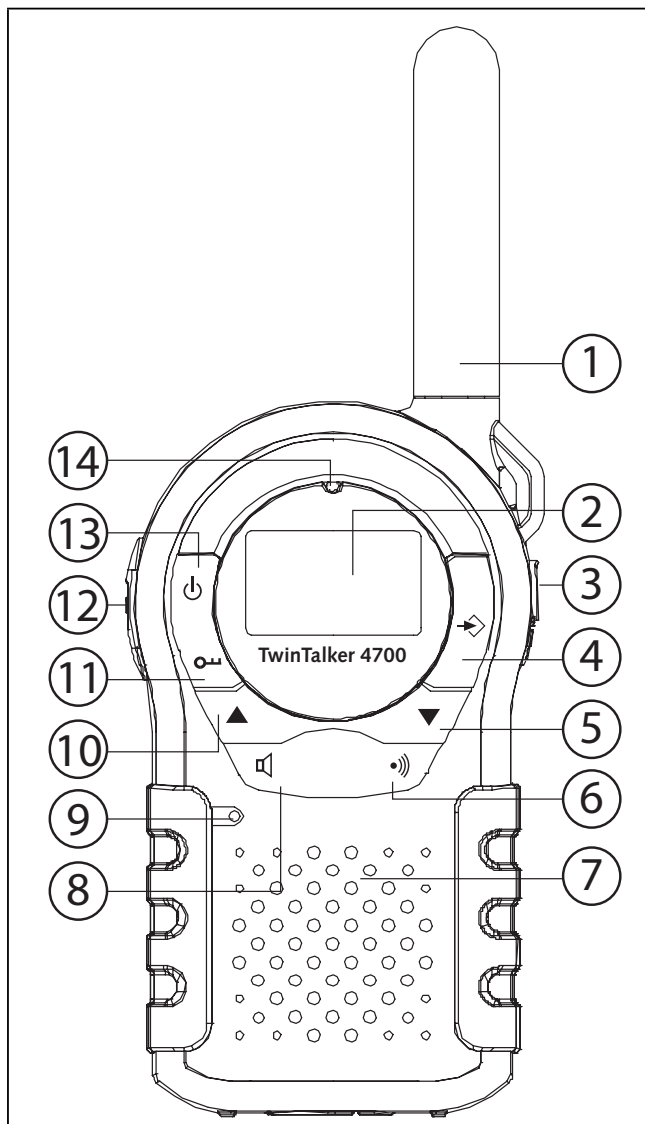
Le niveau de charge des piles est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône BATTERY dans l'écran LCD.



- piles chargées
- piles chargées 2/3
- piles chargées 1/3
- piles déchargées

Lorsque le niveau de charge des piles est faible, un bip retentit.

11 Boutons



1. Antenne
2. Écran LCD
3. Connecteur Chargeur / Oreillette
4. MENU
 - Entre dans le menu réglages
5. Bouton DOWN
 - Diminue le volume du haut-parleur
 - Sélectionne la valeur précédente dans le menu.
6. Bouton CALL
7. Haut-parleur
8. Bouton SCAN/MONITOR
9. Microphone
10. Bouton UP
 - augmente le volume du haut parleur
 - Sélectionne la valeur suivante dans le menu.
11. Bouton Lock
12. Bouton PUSH TO TALK
13. Bouton ON-OFF
14. TX LED s'allume pendant la transmission

12 Information de l'écran LCD

	<p>15. Numéro de canal / indication niveau volume</p> <p>16. Icône Monitor</p> <p>17. Icône Bip Roger</p> <p>18. code CTCSS</p> <p>19. Icône tonalité d'appel. <i>s'affiche en cas d'envoi de tonalité d'appel</i></p> <p>20. Icône VOX</p> <p>21. Icône verrouillage des boutons</p> <p>22. Icône arrêt automatique</p> <p>23. Icône Scan. <i>s'affiche en mode balayage de canaux.</i></p> <p>24. Indication de niveau des piles</p> <p>25. Icône RX. <i>s'affiche en cas de réception</i></p> <p>26. Icône TX. <i>s'affiche en cas de transmission</i></p>
--	---

13 Utiliser le Twintalker 4700

13.1 Allumer / éteindre l'appareil



Pour l'allumer :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (13). L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal courant.

Pour l'éteindre

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (13). L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

13.2 Régler le volume du haut-parleur



- Appuyez sur le bouton (10) en mode stand-by pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau de volume s'affiche.
- Appuyez sur le bouton (5) pour diminuer le volume du haut-parleur.

13.3 Recevoir un signal

L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est en position ON et qu'il ne transmet pas.



Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également se trouver sur le même canal que celui que vous utilisez et avoir réglé le même code CTCSS que vous (Voir 13.5)

13.4 Transmettre un signal



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton-PTT (12) pour transmettre. Le symbole TX s'affiche.
- Tenez l'appareil en position verticale, le MICROPHONE à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton-PTT (12) lorsque vous avez fini de transmettre.



Pour vérifier l'activité sur le canal, utilisez la fonction monitor (Voir 13.11). La durée maximum de transmission est limitée à 1 minute. Relâchez et appuyez sur le bouton PTT (12) pour recommencer à transmettre.

13.5 Changer les canaux



- Appuyez sur le bouton ↗ (4) une fois, le numéro du canal courant clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton ▲ (10) ou sur le bouton ▼ (5) pour changer de canal.
- Appuyez sur le bouton PTT (12) pour confirmer la sélection du canal désiré et passer en mode stand-by.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalités spécifique qu'émet la radio. Deux utilisateurs, avec le même canal et le même code CTCSS, peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils ne pourront entendre personne d'autre sur le canal, sauf si les autres radios ont exactement le même code CTCSS. Le Twintalker 4700 dispose de 38 codes CTCSS différents.



- Appuyez deux fois sur le bouton ↗ (4), le code CTCSS se met à clignoter.
- Appuyez sur le bouton ▲ (10) ou sur le bouton ▼ (5) pour changer le code.
- Appuyez sur le bouton PTT (12) pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.



- **Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.**
- **Pour désactiver le code CTCSS, réglez le code sur '0'.**

13.7 Sélection VOX

Le PMR est capable de transmission activée par la voix (VOX). En mode VOX, la radio transmettra un signal lorsqu'elle sera activée par votre voix ou un autre son autour de vous. La fonction VOX n'est pas recommandée si vous prévoyez de l'utiliser dans un environnement bruyant ou venteux.



- Appuyez 3 fois sur \rightarrow (4), le réglage actuel VOX clignote à l'écran et l'icône VOX s'affiche.
- Appuyez sur \blacktriangle (10) pour activer l'option VOX (ON) et appuyez de nouveau sur \blacktriangle (10) pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX. Appuyez sur \blacktriangledown (5) jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran pour désactiver VOX.
- Appuyez sur **PTT** (12) pour confirmer et revenir en mode de veille.

13.8 Signal d'appel

Un signal d'appel prévient les autres que vous souhaitez parler.

13.8.1 Envoyer un signal d'appel

- Appuyez brièvement sur le bouton $\bullet\))$ (6). Le signal d'appel sera transmise pendant 3 secondes sur le canal réglé.

13.8.2 Régler le signal d'appel

Le Twintalker 4700 dispose de 10 tonalités d'appel



- Appuyez 4 fois sur \rightarrow (4), $\bullet\))$ clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton \blacktriangle (10) ou sur le bouton \blacktriangledown (5) pour sélectionner un autre signal d'appel.
- Appuyez sur le bouton **PTT** (12) pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

13.9 Bip Roger activer/désactiver (Tonalité de confirmation de conversation)

Après que le bouton **PTT** (12) a été relâché, l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez arrêté de parler.



- Appuyez sur \rightarrow (4) 5 fois, le réglage actuel du bip clignote à l'écran.
- Appuyez sur \blacktriangle (10) ou sur \blacktriangledown (5) pour activer (ON) ou désactiver (OF) le Bip Roger.
- Appuyez sur **PTT** (12) pour confirmer et revenir en mode de veille.

13.10 Arrêt automatique (APO)

En vue d'économiser l'énergie, vous pouvez activer la fonction d'arrêt automatique. Au cas où vous oublieriez d'arrêter l'appareil, il s'éteint automatiquement après le temps préétabli.



- Appuyez 6 fois sur \rightarrow (4), le temps d'arrêt automatique actuel clignote à l'écran.
- Appuyez sur \blacktriangle (10) ou sur \blacktriangledown (5) pour modifier le temps en question (0 - 12 heures)
- Appuyez sur **PTT** (12) pour confirmer et revenir en mode de veille.

13.11 Monitor

Vous pouvez utiliser la fonction MONITOR pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal actuel.

- Appuyez et maintenez enfoncé \beth (8) pour activer le monitoring de canal.
- Relâchez \beth (8) pour arrêter le monitoring.

13.12 Balayage de canaux

Le PMR cherchera les signaux actifs dans une boucle continue du canal 1 à 8 y compris les codes CTCSS.



- Appuyez brièvement sur \beth (8) pour activer la fonction Channel Scan. L'icône channel scan s'affiche.
- Lorsqu'un signal actif (sur un des 8 canaux) est détecté, appuyez sur **PTT** (12) pour fixer le canal et commencer à communiquer sur le canal actif.
- Appuyez sur \blacktriangle (10) - ou sur \blacktriangledown (5) pour sauter le canal actuel et continuer à rechercher un autre canal actif
- Appuyez sur **PTT** (12) pour quitter le channel scan et revenir en mode de veille.

13.13 Verrouillage des boutons



- Appuyez et maintenez enfoncé ∞ (11) pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le verrouillage des boutons. L'icône VERROUILLAGE DES BOUTONS s'affiche à l'écran LCD.
- Appuyez et maintenez enfoncé ∞ (11) pour désactiver le verrouillage

13.14 Rétroéclairage de l'écran

Pour activer le rétroéclairage de l'écran LCD, appuyez brièvement sur une touche. Le rétroéclairage fonctionnera pendant 5 secondes.

14 Connexion pour oreillette et chargeur optionnels

Le Twintalker 4700 peut être utilisé avec une oreillette externe et un chargeur optionnels (non compris).

Cette oreillette et ce chargeur avec piles rechargeables peuvent être commandés à l'adresse www.ucom.be



Utilisez uniquement l'adaptateur AC/DC optionnel avec l'ensemble de batteries rechargeables optionnels (non comprises). Ne chargez pas l'unité si des batteries rechargeable AAA ou des batteries alkaline 'LR03' sont installées. Ne connectez pas d'autres accessoires (chargeur et oreillette). Ceci peut endommager votre appareil.

15 Problèmes

Aucune alimentation	Nettoyez les contacts des piles avec un tissu doux. Remplacez les piles
Aucune transmission	Assurez-vous que le bouton PTT (12) est enfoncé complètement avant de parler. Surveillez l'activité du canal et passez à un autre canal si le canal actuel n'est pas utilisé.
Aucune réception	Vérifiez le volume du haut-parleur Assurez-vous d'être dans la zone de réception de l'émetteur et changez votre position si nécessaire.
Portée limitée et bruit pendant la transmission	La portée dépend du terrain. Les constructions en acier, les bâtiments en béton ou l'utilisation dans des véhicules ont une mauvaise influence sur la portée. Essayez d'éviter autant d'obstacles que possible et communiquez dans une zone dégagée. Changez vos positions.
Interférence	Le récepteur et le transmetteur sont trop près. La distance minimale entre 2 unités doit être de 1,5m.

16 Spécifications techniques

Canaux Sous-code Fréquence Portée Batteries Puissance de transmission Type de Modulation Channel spacing Chargeur	8 CTCSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Jusque 3 Km (terrain dégagé) 3 piles AAA Alcalines ou NiMH rechargeables =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Entrée: 230VAC/50Hz/4VA Sortie: 5VDC/130mA(max)
---	--

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Adresse de service et support hotline

Les adresses de service sont imprimées sur la carte de service supplémentaire inclus dans le paquet ou peuvent être trouvées sur www.ucom.be

18 Déclaration de conformité et fabricant

Topcom Europe SA.
 Grauwmeer 17
 3001 Heverlee
 Belgium

La déclaration de conformité se trouve sur la dernière page de ce guide d'utilisation

19 Garantie

19.1 Période de garantie

Les appareils de Ucom jouissent d'une période de garantie de 36 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

19.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Ucom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Ucom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.

Ucom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Ucom et ses centres de service officiels.

19.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Ucom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Ucom.

1	Inleiding	32
2	Gebruiksdoel	32
3	CE-markering en beperkingen	32
4	Veiligheidsinstructies	32
4.1	Algemeen	32
4.2	Brandwonden	33
4.3	Letsels	33
4.4	Ontploffingsgevaar	33
4.5	Vergiftigingsgevaar	33
4.6	Wetgeving	34
4.7	Opmerkingen	34
5	Reiniging en onderhoud	34
6	Het toestel vernietigen (milieu)	34
7	Een PMR-toestel gebruiken	35
8	Leveringsomvang	35
9	Van start gaan	36
9.1	De riemclip afnemen/monteren	36
9.2	Batterijen plaatsen	36
10	Laadniveau van de batterijen	36
11	Knoppen	37
12	Informatie LCD-scherm	37
13	De Twintalker 4700 gebruiken	38
13.1	Het toestel aan- en uitschakelen (On/Off)	38
13.2	Luidsprekervolume instellen	38
13.3	Een signaal ontvangen	38
13.4	Een signaal zenden	38
13.5	Van kanaal veranderen	39
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	39
13.7	Spraak-keuze	39
13.8	Call tones	40
13.9	Roger-pieptoon Aan/Uit	40
13.10	Automatische uitschakeling	40
13.11	Monitor	40
13.12	Channel Scan	41
13.13	Toetsvergrendeling	41
13.14	Achterverlichting scherm	41
14	Aansluiting voor optioneel oortje en lader	41
15	Probleemoplossing	42
16	Technische specificaties	42
17	Service adres en ondersteuning via hotline	43
18	Verklaring van overeenstemming en fabrikant	43
19	Garantie	43
19.1	Garantieperiode	43
19.2	Afwikkeling van garantieclaims	43
19.3	Garantiebeperkingen	43

1 Inleiding

We danken u voor de aankoop van de Topcom Twintalker 4700. Het is een radiocommunicatietoestel met een laag vermogen en een kort bereik van max. 3 km. Het heeft behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten .

De Twintalker werkt op 8 kanalen. Hij kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

De Twintalker is beveiligd tegen verticaal vallende waterdruppels bij een max. kanteling van de kast van 15°, conform de IPX2-standaard.

2 Gebruiksdoel


Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele doeleinden. Bijvoorbeeld: ondersteuning bij bediening van een kraan. Het kan worden gebruikt voor recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...

3 CE-markering en beperkingen



Beperking:
Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EC. Dit wordt bevestigd door de CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking.

Het -symbool naast de CE-markering betekent dat de radiostandaard niet in alle Europese landen is toegelaten.

PMR is toegelaten in de volgende landen:

België, Nederland, Duitsland, Zweden, Denemarken, Noorwegen, Finland, Spanje, Italië, Portugal, Griekenland, Tsjechië, Luxemburg, Hongarije, Slowakije, Zwitserland, Frankrijk, UK, Ierland, Oostenrijk, Polen.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.3 Letsels

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een PMR binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de PMR tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw PMR onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.

4.4 Ontploffingsgevaar

- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw PMR uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.



Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendecks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw auto af te zetten.

4.5 Vergiftigingsgevaar

- Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

4.6 Wetgeving

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

4.7 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

6 Het toestel vernietigen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.



7 Een PMR-toestel gebruiken

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 3 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren. Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de **PTT** - knop ⑫ indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de **PTT** - knop ⑫ en spreekt u in de microfoon.

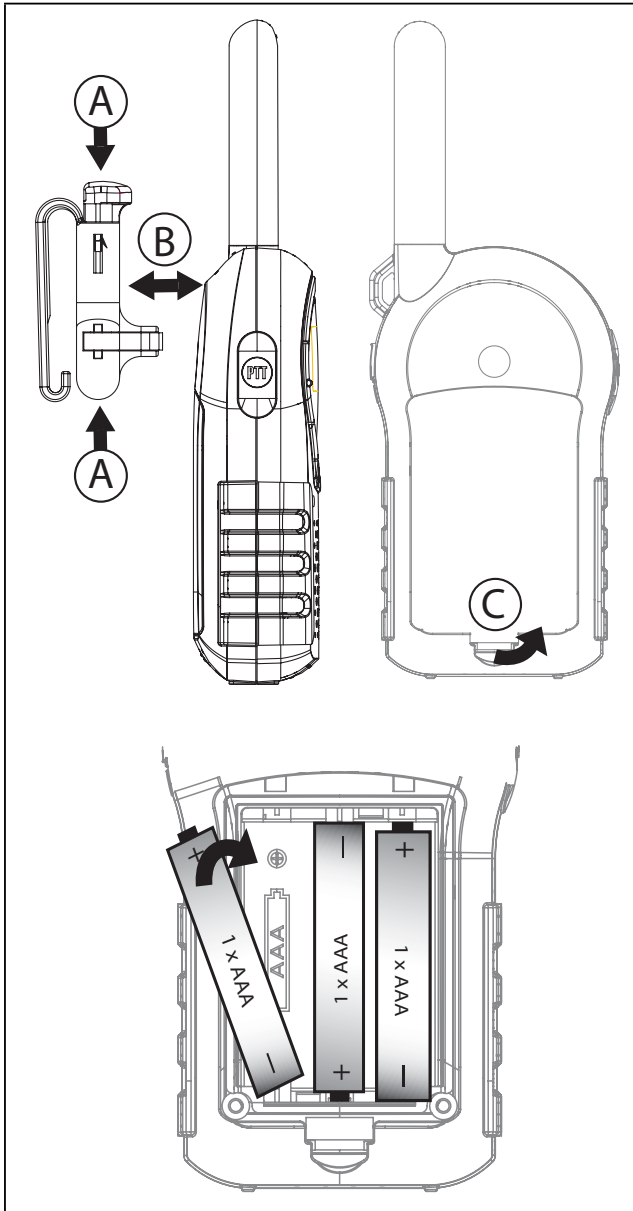


Als 2 of meer gebruikers de PTT- knop ⑫ tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de PTT- knop ⑫ drukken) wanneer het kanaal vrij is.

8 Leveringsomvang

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x riemclip
- Handleiding
- Kaart met serviceadres en hotline

9 Van start gaan



9.1 De riemclip afnemen/monteren

1. Om de riemclip te bevestigen, steekt u de pin van de clip in het gat aan de achterzijde van het toestel. U hoort een klik wanneer de riemclip vast zit.
2. Om de clip van het toestel te verwijderen, drukt u op de riemclip (A) en trekt u tegelijkertijd de clip weg van het toestel (B).

9.2 Batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip (Zie 9.1).
2. Trek aan het lipje van de batterijafdekking (C) en verwijder het kapje van het batterijvak.
3. Plaats drie 'AAA' alkalinebatterijen of oplaadbare batterijen in het batterijvak en let op de polariteit, zoals geïllustreerd.
4. Plaats het afdekplaatje terug over het batterijvak en monteer de riemclip (Zie 9.1).

10 Laadniveau van de batterijen

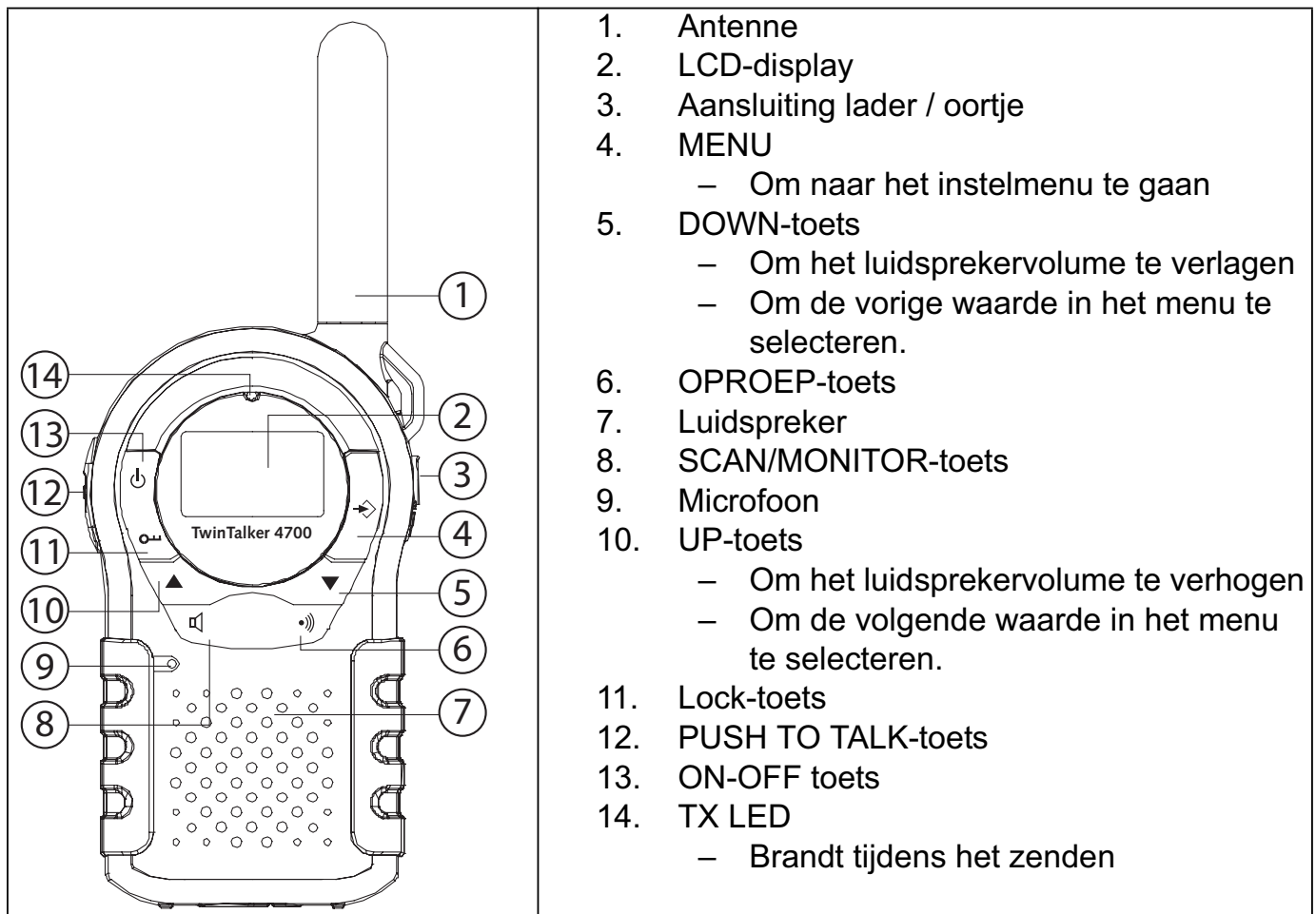
Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.



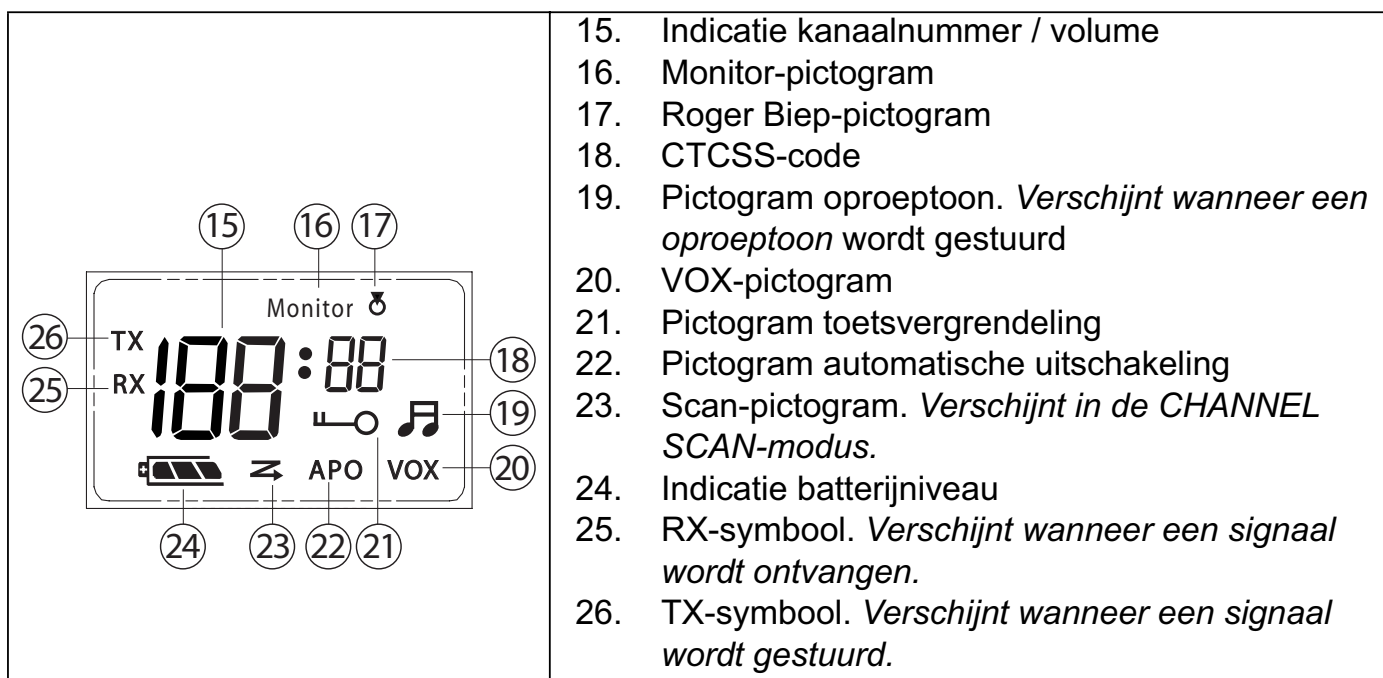
- Batterij vol
- Batterij 2/3 opgeladen
- Batterij 1/3 opgeladen
- Batterij leeg

Als het laadniveau van de batterijen laag is, krijgt u een pieptoon te horen.

11 Knoppen



12 Informatie LCD-scherm



13 De Twintalker 4700 gebruiken

13.1 Het toestel aan- en uitschakelen (On/Off)



Het toestel inschakelen:

- Houd de -knop (13) ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.

Het toestel uitschakelen:

- Houd de -knop (13) ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en het LCD-scherm wordt zwart.

13.2 Luidsprekervolume instellen



- Druk op de -knop (10) in standby-modus om het luidsprekervolume te verhogen. Het geluidsvolume verschijnt op de display.
- Druk op de -knop (5) om het luidsprekervolume te verlagen.

13.3 Een signaal ontvangen

Het toestel is continu in ONTVANGST-modus wanneer het is ingeschakeld en niet zendt.



Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten ook op hetzelfde kanaal zitten en moeten de CTCSS-code die u op dat moment gebruikt, hebben ingesteld. (Zie 13.5)

13.4 Een signaal zenden



- Houd de **PTT** -knop (12) ingedrukt om een signaal te ZENDEN. Het TX-symbool verschijnt op de display.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de **PTT**-knop (12) los wanneer u wilt stoppen met zenden.



Om de kanaalactiviteit te controleren, gebruikt u de monitorfunctie (Zie 13.11). De maximale zendtijd is beperkt tot 1 minuut. Laat de knop los en druk op de PTT -knop (12) om opnieuw te zenden.

13.5 Van kanaal veranderen



- Druk één keer op de ↔ -knop (4), het huidige kanaalnummer knippert op het scherm.
- Druk op de ▲ -knop (10) of ▼ -knop (5) om het kanaal te veranderen.
- Druk op de PTT-knop (12) om het gewenste kanaal te selecteren en terug te keren naar de standby-modus.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze zullen niemand anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld. De Twintalker 4700 heeft 38 CTCSS-codes.



- Druk twee keer op de ↔ -knop (4), de CTCSS-code knippert op het LCD-scherm.
- Druk op de ▲ -knop (10) of de ▼ -knop (5) om een andere code in te stellen.
- Druk op de PTT -knop (12) om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.



- **Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.**
- **Om de CTCSS-code uit te schakelen, stelt u de code in op '0'.**

13.7 Spraak-keuze

De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de radio een signaal indien hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid rondom u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaijige of winderige omgeving.



- Druk 3 keer op de ↔ -knop (4) - de huidige VOX-instelling knippert op de display en het VOX-pictogram verschijnt.
- Druk op de ▲ -knop (10) om de VOX-functie te activeren, druk opnieuw op de ▲ -knop (10) om het VOX-gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven. Druk op de ▼ -knop (5) tot OFF op de display verschijnt om VOX uit te schakelen.
- Druk op de PTT-knop (12) om te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

13.8 Call tones

Met een oproeptoon waarschuwt u anderen dat u wilt praten.

13.8.1 Een oproeptoon zenden

Druk kort op de **•)))** -knop (6). De oproeptoon wordt gedurende 2 seconden op het ingestelde kanaal verzonden.

13.8.2 De oproeptoon instellen

De Twintalker 4700 heeft 10 oproeptonen



- Druk 4 keer op de **↔** -knop (4), **🎵** knippert op de display.
- Druk op de **▲** -knop (10) of de **▼** -knop (5) om een andere oproeptoon te selecteren
- Druk op de **PTT** -knop (12) om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

13.9 Roger-pieptoon Aan/Uit

Nadat u de **PTT**-knop (12) heeft losgelaten, zendt het toestel een pieptoon om te bevestigen dat u gestopt bent met praten.



- Druk 5 keer op de **↔** -knop (4), de huidige Roger-pieptooninstelling knippert op de display.
- Druk op de **▲** -knop (10) of de **▼** -knop (5) om de Roger-pieptoon in (ON) of uit (OFF) te schakelen.
- Druk op de **PTT**-knop (12) om te bevestigen en terug te keren naar standby-modus.

13.10 Automatische uitschakeling

Om energie te besparen, kunt u de functie Automatische Uitschakeling activeren. Wanneer u het toestel vergeet uit te schakelen, zal het na de ingestelde tijd automatisch uitschakelen.



- Druk 6 keer op de **↔** -knop (4), de huidige Uitschakeltijd knippert op de display.
- Druk op de **▲** -knop (10) of de **▼** -knop (5) om de tijd te veranderen (0 - 12 uur).
- Druk op de **PTT**-knop (12) om te bevestigen en terug te keren naar standby-modus.

13.11 Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Houd de **🔊** -knop (8) ingedrukt om de kanaalmonitoring te activeren.
- Laat de **🔊** -knop (8) los om de monitoring te stoppen.

13.12 Channel Scan

Met de functie CHANNEL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8, inclusief de CTCSS-codes.



- Druk kort op (8) om Channel Scan te activeren. Het Channel Scan-pictogram verschijnt op de display.
- Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u op **PTT** (12) om het huidige kanaal vast te leggen en via het actieve kanaal te communiceren. Druk op (10) of (5) om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.
- Druk op **PTT** (12) om Channel Scan te verlaten en terug te keren naar standby-modus.

13.13 Toetsvergrendeling



- Houd de LOCK -knop (11) 3 seconden ingedrukt om de toetsvergrendelingsmodus te activeren of te deactiveren. Het symbool voor de TOETSVERGREDELING verschijnt op de LCD-display.
- Houd (11) opnieuw ingedrukt om de TOETSVERGREDELING te deactiveren.

13.14 Achterverlichting scherm

Druk kort op een toets om de achterverlichting van de LCD-display te activeren. De LCD-achterverlichting blijft 5 seconden branden.

14 Aansluiting voor optioneel oortje en lader

De Twintalker 4700 kan worden gebruikt met een optioneel oortje en lader (niet inbegrepen). Het oortje en de lader met oplaadbaar batterijpak kunnen worden besteld op www.ucom.be



Gebruik alleen de optionele AC/DC-ADAPTER met het speciale optionele oplaadbare batterijpak (niet inbegrepen). Laad dit toestel niet op als er gewone herlaadbare AAA of 'LR03'-alkaline batterijen geïnstalleerd zijn. Sluit geen andere accessoires aan (lader en oortje). Dit kan uw toestel beschadigen.

15 Probleemoplossing

Geen stroom	Reinig de batterijcontacten met een zachte doek. Vervang de batterijen
Geen transmissie	Zorg ervoor dat de PTT -knop ⑫ volledig is ingedrukt vooraleer u spreekt. Controleer de kanaalactiviteit en schakel over naar een ander kanaal als het huidige in gebruik is.
Geen ontvangst	Controleer het luidsprekervolume Zorg ervoor dat u zich binnen het ontvangstbereik van de zender bevindt en verander indien nodig uw locatie
Beperkt bereik en storing tijdens de transmissie	Het spreekbereik hangt van het terrein af. Stalen constructies, betonnen gebouwen of het gebruik in voertuigen hebben een negatieve invloed op het bereik. Probeer zoveel mogelijk obstakels te vermijden en probeer te communiceren in een duidelijke gezichtslijn. Verander van plaats.
Interferentie	De ontvanger en zender bevinden zich te dicht bij elkaar. De minimumafstand tussen 2 toestellen bedraagt 1,5 m.

16 Technische specificaties

Kanalen Subcode Frequentie Bereik Batterijen Transmissievermogen Modulatietype Kanaalinterval Lader	8 CTCSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Tot 3 km (open veld) 3 x AAA Alkaline of NiMH oplaadbare batterijen =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz In: 230VAC/50Hz/4VA Uit: 5VDC/130mA(max)
---	--

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Service adres en ondersteuning via hotline

De service adressen vindt u op de extra onderhoudskaart in de verpakking of op www.ucom.be

18 Verklaring van overeenstemming en fabrikant

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
België

De verklaring van overeenstemming vindt u op de laatste pagina van deze handleiding

19 Garantie

19.1 Garantieperiode

Op de Ucom-toestellen wordt een garantie van 36 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

19.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Ucom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Ucom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen. Ucom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Ucom of diens officieel erkende hersteldienst.

19.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Ucom, worden niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Ucom-hersteldienst.

1	Verwendungszweck	45
2	CE-Kennzeichnung und Einschränkungen	45
3	Sicherheitshinweise	45
3.1	Allgemein	45
3.2	Verbrennungsgefahr	46
3.3	Verletzungsgefahr	46
3.4	Explosionsgefahr	46
3.5	Vergiftungsgefahr	46
3.6	Vorschriften	47
3.7	Hinweise	47
4	Reinigen	47
5	Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)	47
6	Betrieb eines Sprechfunkgerätes	48
7	Verpackungsinhalt	48
8	Vorbereitung	49
8.1	Anbringen/entfernen des Gürtelhalters	49
8.2	Einlegen der Batterien	49
9	Batterieanzeige	49
10	Tasten	50
11	LCD Display Informationen	51
12	Betrieb des Twintalker 4700	51
12.1	EIN- /AUSschalten	51
12.2	Einstellen der Lautsprecherlautstärke	51
12.3	Ein Signal empfangen	51
12.4	Senden	52
12.5	Wechseln des Kanals	52
12.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	52
12.7	VOX Auswahl	53
12.8	Ruftöne	53
12.9	Quittungston EIN/AUS	53
12.10	Automatisches Abschalten (APO)	54
12.11	Kanalüberwachen	54
12.12	Kanalabfrage	54
12.13	Tastensperre	54
12.14	Display-Hintergrundbeleuchtung	54
13	Anschluss für optionalen Kopfhörer und Ladegerät	55
14	Problemlösung	55
15	Technische Daten	56
16	Kundendienstadresse und Hotline	56
17	Konformitätserklärung und Hersteller	56
18	Garantie	57
18.1	Garanziezeitraum	57
18.2	Garantieablauf	57
18.3	Garantieausschlüsse	57

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Ucom Twintalker 4700 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit einer Reichweite von bis zu 3 km. Es verursacht keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die gegebenenfalls durch das Aufladen von Akku- Batterien entstehen.

Der Twintalker 4700 verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

Der Twintalker ist geschützt gegen schräg fallendes Tropfwasser (15°) nach IPX2 norm.


2 Verwendungszweck

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum Beispiel: Bedienung von Baukränen, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitanwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...

3 CE-Kennzeichnung und Einschränkungen



Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.

Das CE-Symbol auf dem Gerät, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EC erfüllt. Das  - Symbol neben der CE-Kennzeichnung zeigt an, dass die PMR-Norm nicht in allen europäischen Ländern zugelassen ist.

PMR ist in den folgenden Ländern gestattet:

Belgien, Niederlande, Deutschland, Schweden, Dänemark, Norwegen, Finnland, Spanien, Italien, Portugal, Griechenland, Tschechien, Luxemburg, Ungarn, Slowakei, Schweiz, Frankreich, Großbritannien, Irland, Österreich, Polen

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei einem Unfall, kann es sein dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie zum Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher. Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.



Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

5 Reinigen

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

6 Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Geräts sollten Sie dieses Geräts nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräte abgeben. Das Symbol am Geräts, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgerätes

Um bei Sprechfunkgeräten miteinander kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.

Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die **PTT** - Taste ⑫ (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die **PTT** - Taste ⑫ und sprechen in das Mikrofon.

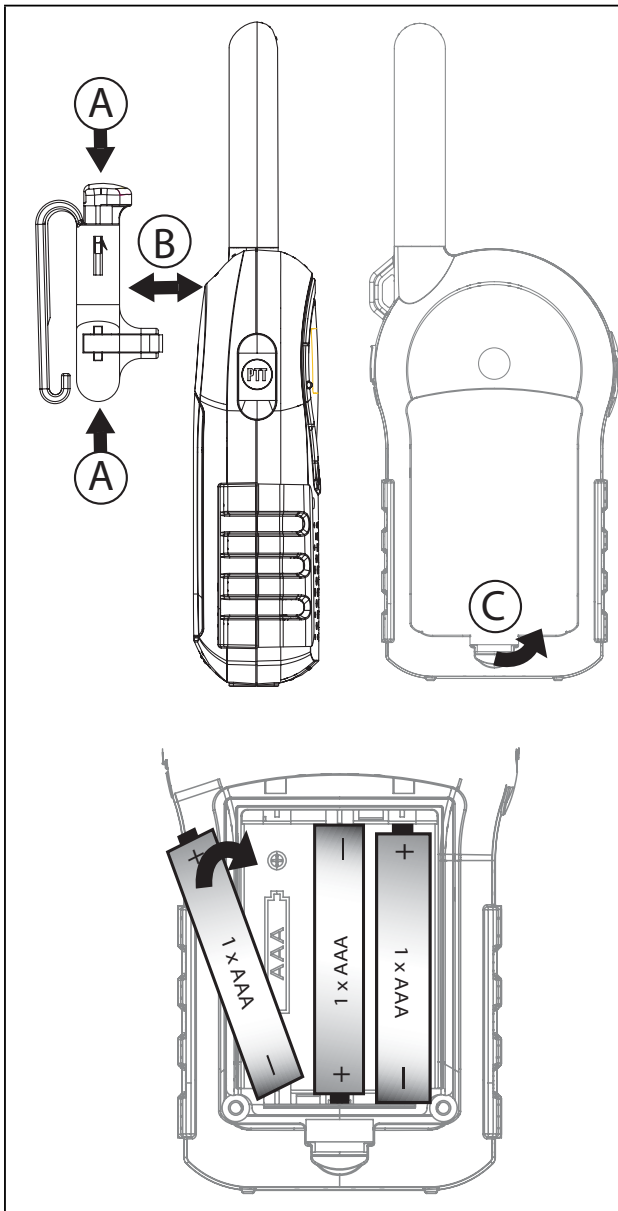


- **Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die PTT - Taste ⑫ gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die PTT- Taste ⑫) wenn der Kanal frei ist.**
- **Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.**

8 Verpackungsinhalt

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Gürtelhalter
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Serviceadresse und Hotline

9 Vorbereitung



9.1 Anbringen/entfernen des Gürtelhalters

1. Zum anbringen des Gürtelhalters, schieben Sie den Steg in das Loch an der Rückseite des Gerätes. Ein Klick weist auf die richtige Anbringung des Gürtelhalters.
2. Um den Gürtelhalter vom Gerät abzunehmen, drücken Sie die Gürtelklemme (A), während Sie die Klemme vom Gerät weg ziehen (B).

9.2 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie die Gürtelhalter (Siehe Punkt 9.1).
2. Ziehen Sie an der Lasche der Batterieabdeckung (C) und entfernen Sie vorsichtig die Batteriefachabdeckung.
3. Legen Sie drei 'AAA' Batterien oder wiederaufladbare Akkus entsprechend der angegebenen Polaritäten ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach (C) und bringen Sie den Gürtelhalter wieder an (Siehe Punkt 9.1).

10 Batterieanzeige

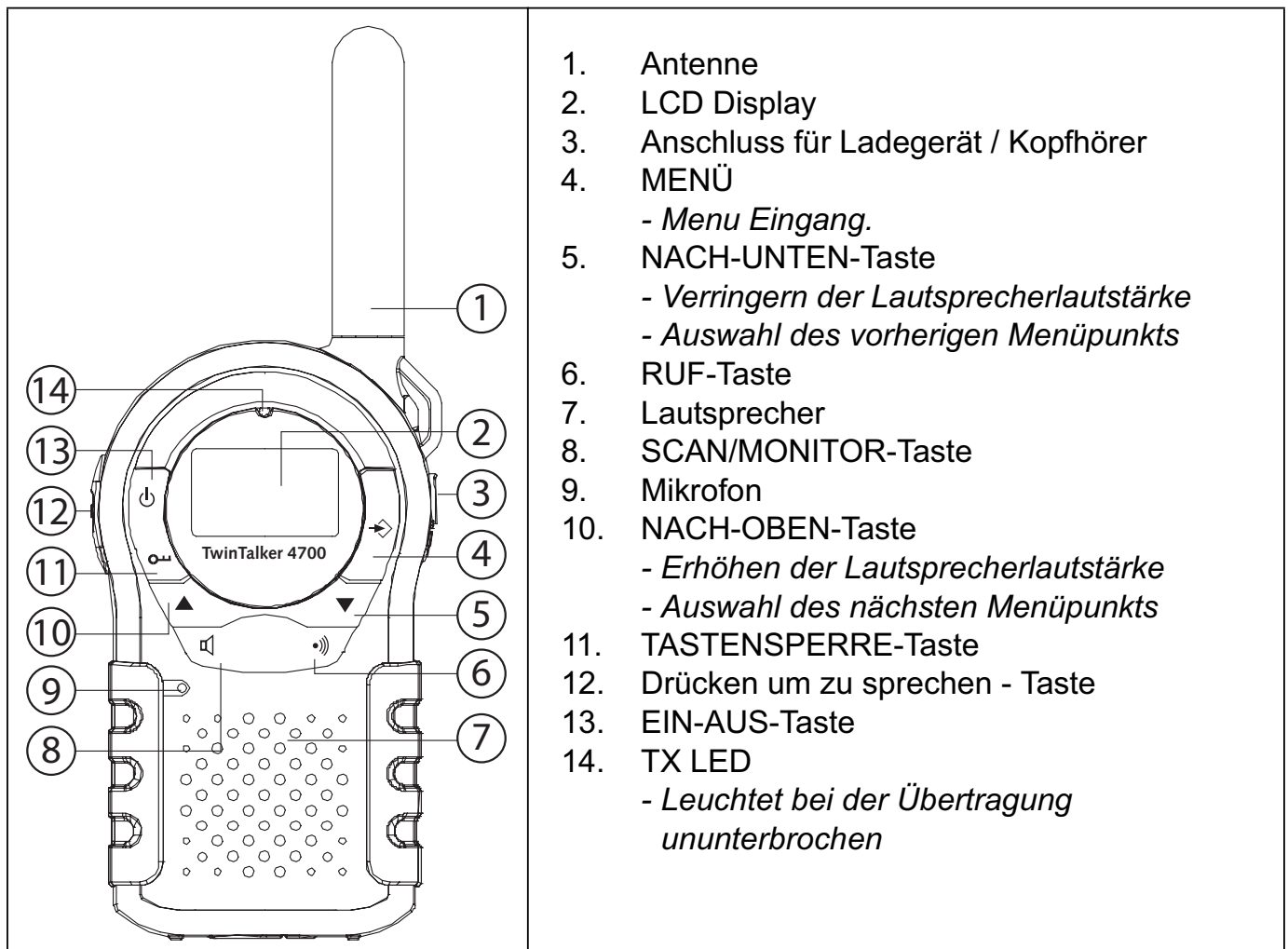
Der BATTERIEZUSTAND wird durch die Anzahl der Vierecke innerhalb des Batteriesymbols im LCD Display angezeigt.



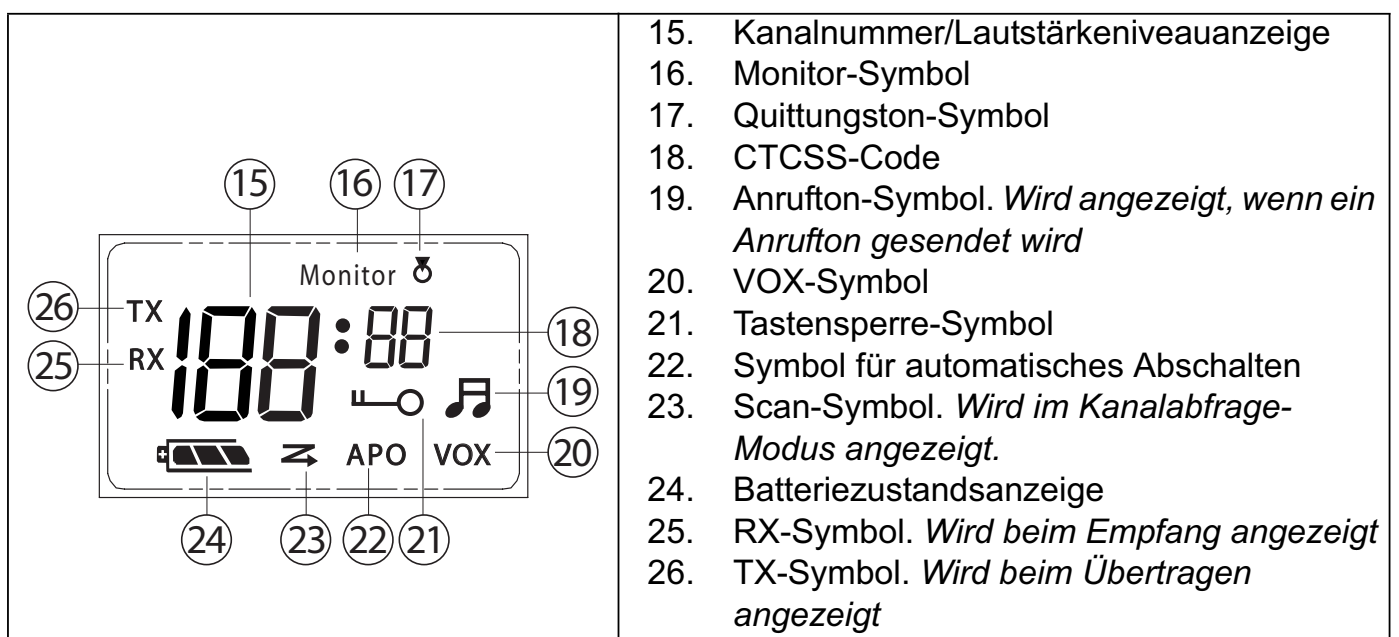
- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

Ist der Batteriezustand gering, ertönt ein Signalton.

11 Tasten



12 LCD Display Informationen



13 Betrieb des Twintalker 4700

13.1 EIN- /AUSschalten



Zum EINSchalten:

- Drücken Sie die - Taste (13). Sie hören einen Signalton und im Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum AUSschalten

- Drücken und halten Sie die - Taste (13) gedrückt. Es ertönt wie ein Signalton und das Display zeigt nichts mehr an.

13.2 Einstellen der Lautsprecherlautstärke



- Drücken Sie die - Taste (10) im Stand-by Modus um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Im Display wird das Lautstärkeniveau angezeigt.
- Drücken Sie die - Taste (5) um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

13.3 Ein Signal empfangen

Das Gerät befindet sich in einem permanenten EMPFANGSMODUS, wenn es EINGeschaltet ist und nicht sendet.



Damit andere Personen Ihre Durchsage empfangen können müssen sie den gleichen Kanal eingestellt haben (Siehe Punkt 13.5).

13.4 Senden



- Drücken und halten Sie die **PTT** - Taste (12) gedrückt zum SENDEN. Das TX - Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die **PTT** - Taste (12) los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.



Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (Siehe Punkt 13.10). Die maximale Sendezeit ist auf 1 Minute begrenzt. Lassen Sie die PTT- Taste (12) los und drücken Sie sie noch einmal um mit der Durchsage fortzufahren.

13.5 Wechseln des Kanals



- Drücken Sie die ↷ - Taste (4) einmal. Die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) oder die ▼ - Taste (5) um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die PTT - Taste (12) um den gewünschten Kanal zu wählen und kehren Sie zum Stand-by Modus zurück.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der zweistellige CTCSS Code entspricht einer bestimmten Tonfrequenz, die das Sprechfunkgerät sendet. Zwei Benutzer mit demselben Kanal- und CTCSS Einstellungen können sich gegenseitig hören. Sie werden niemand anders auf diesem Kanal hören, es sei denn, andere Sprechfunkgeräte sind auf denselben CTCSS Code eingestellt. Dem Twintalker 4700 stehen 38 CTCSS Codes zur Verfügung.



- Drücken Sie die ↷ - Taste (4) zweimal. Der CTCSS Code blinkt im LCD Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) oder die ▼ - Taste (5) um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die PTT - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.



- **Jedes Sprechfunkgerät, das auf den gleichen Kanal eingestellt ist, kann das Gespräch empfangen und mithören. Auch wenn der Andere einen CTCSS Code benutzt.**
- **Zum Ausschalten des CTCSS Code stellen Sie ihn auf '00'**

13.7 VOX Auswahl

PMR eignet sich für stimmaktivierte (VOX) Übertragung. Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



- Drücken Sie die ↷ - Taste (4) dreimal. Die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (10) um die VOX-Funktion einzuschalten. Drücken Sie erneut die ▲ - Taste (10) um die angezeigte VOX-Empfindlichkeit zu selektieren (3 = sehr Empfindlich)
- Drücken Sie die ▼ - Taste (5) bis im Display OFF erscheint um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die PTT - Taste (12) um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

13.8 Ruftöne

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

13.8.1 Senden eines Ruftons

Drücken Sie kurz die **•)))** - Taste **(6)**. Der Rufton wird 3 Sekunden lang über den eingestellten Kanal gesendet.

13.8.2 Einstellen des Anruftons

Der Twintalker 4700 hat 10 Ruftöne



- Drücken Sie die **↔** - Taste **(4)** viermal. Das **♪** - symbol erscheint im Display.
- Drücken Sie die **▲** - Taste **(10)** oder die **▼** - Taste **(5)** um einen anderen Rufton auszuwählen.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste **(12)** um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

13.9 Quittungston EIN/AUS

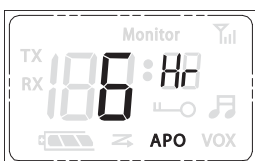
Nach dem Loslassen der **PTT** - Taste **(12)** sendet das Gerät einen Quittungston um das Übertragungsende zu bestätigen.



- Drücken Sie die **↔** - Taste **(4)** fünfmal. Die aktuelle Quittungston-Einstellung blinkt im Display. Das **🔔**-symbol erscheint im Display.
- Drücken Sie die **▲** - Taste **(10)** oder die **▼** - Taste **(5)** zum ein- oder auszuschalten des Quittungston.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste **(12)** um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

13.10 Automatisches Abschalten (APO)

Zum Stromsparen können Sie die Funktion Automatisches Abschalten aktivieren. Wenn Sie vergessen sollten das Gerät auszuschalten, schaltet das Gerät automatisch nach der eingestellten Zeit ab.



- Drücken Sie die **↔** - Taste **(4)** sechsmal. Der aktuelle Zeit für das automatische Abschalten blinkt im Display.
- Drücken Sie die **▲** - Taste **(10)** oder die **▼** - Taste **(5)** zum Ändern der Zeit (0 - 12 Stunden).
- Drücken Sie die **PTT** - Taste **(12)** um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

13.11 Kanalüberwachen

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen einen eingestellten Kanal und CTCSS Code zu überwachen.

- Drücken und halten Sie die **🔊** -Taste **(8)** um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Lassen Sie die **🔊** - Taste **(8)** los um das Überwachen zu beenden.

13.12 Kanalabfrage

Die KANALABFRAGE sucht nach aktiven Signalen in einer Endlosschleife über die Kanäle 1 bis 8 einschließlich der CTCSS Codes.



- Drücken Sie kurz die -Taste (8) um den Kanalscan zu aktivieren. Das Kanalscan-Symbol und das RX-Symbol wird angezeigt.
- Wird eine Übertragung auf einem der 8 Kanäle entdeckt, stoppt die Kanalabfrage und das Kanalscan-Symbol blinkt.
- Drücken Sie die - Taste (10) oder die - Taste (5) um den aktuellen Kanal zu überspringen und weiter nach einem anderen Kanal zu suchen.
- Drücken und halten Sie die **PTT** - Taste (12) um den Kanal festzuhalten und Kanalabfrage zu beenden.

13.13 Tastensperre



- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die - Taste (11) gedrückt um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperresymbol erscheint im Display.
- Drücken und halten Sie die - Taste (11) erneut um die Tastensperre zu deaktivieren.

13.14 Display-Hintergrundbeleuchtung

Zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays, drücken Sie kurz eine Taste. Die LCD-Hintergrundbeleuchtung leuchtet 5 Sekunden lang.

14 Anschluss für optionalen Kopfhörer und Ladegerät

Der Twintalker 4700 kann mit einem optionalen externen Kopfhörer und Ladegerät verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Siehe Punkt 11.

Diesen Kopfhörer und dieses Ladegerät mit Akkupack können Sie kaufen unter www.ucom.be



Verwenden Sie ausschließlich das Original-Ladegerät mit dem dazugehörigen Akkupack, das Sie unter www.ucom.be erhalten. Schließen Sie das Ladegerät NICHT an, wenn normale "AAA"-Nickel- oder "LR03"-Alkalinebatterien eingelegt sind. Schließen Sie keinesfalls andere Zubehörgeräte (Ladegerät und Kopfhörer) an, da sonst das Gerät beschädigt werden könnte.

15 Problemlösung

Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien aus.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die PTT - Taste (12) vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Überwachen Sie den Kanal und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der derzeitige Kanal in Benutzung ist.
Ruf nicht empfangen	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden und ändern Sie Ihre Position falls erforderlich.
Begrenzte Reichweite und Geräusche bei der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung in Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden und kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position.
Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe beisammen. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten beträgt 1,5m.

16 Technische Daten

Kanäle Sub-code Frequenz Reichweite Batterien Sendeleistung Modulationstyp Kanalabstand Ladegerät	8 CTCSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Bis zu 3 Km (freies Gelände) 3 x AAA Batterien oder NiCd aufladbar =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Ein: 230VAC/50Hz/4VA Aus: 5VDC/130mA(max)
---	--

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Kundendienstadresse und Hotline

Die Kundendienstadresse befindet sich auf der im Lieferumfang enthaltenen Betriebskarte oder kann im Internet unter www.ucom.be gefunden werden.

18 Konformitätserklärung und Hersteller

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgien

Konformitätserklärung siehe letzte Seite.

19 Garantie

19.1 Garantiezeitraum

Ucom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 36 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

19.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren. Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

19.3 Garantieausschlüsse

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:

Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.

Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereintrich und Brand entstanden sind.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht ist.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TE Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Product name: Twintalker 4700

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:


- Low Voltage Directive 73/23/EEC
 - EN 60950-1 : 2001
- Efficient use of frequency spectrum
 - ETSI EN 300 296-1 V1.1.1 (2001-03)
 - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
- EMC
 - ETSI EN 301 489-1 V1.4.1(2002-08)
 - ETSI EN 301 489-5 V1.3.1(2002-08)

Date: 13/04/2005.

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature: 

European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

UCOM

TwinTalker 4700

PMR



- Range up to 3 Km (open field)
- 8 Channels / 38 CTCSS Subcodes
- No license required
- Speaker volume selectable
- Selectable Vox control (3 levels)
- 10 Call Tones
- Roger Beep (End of transmission)
- LCD display light
- Channel Scan function
- Channel Monitor function
- Keypad lock
- Protected against waterdrops according to IPx2 standard
- Fixed antenna and removeable belt clip
- Battery charge function (Charger not included)
- Earpiece connection (Earpiece not included)



- Une portée allant jusqu'à 3 Km
- 8 Canaux / 38 CTCSS
- Aucune licence exigée
- Volume de haut-parleur sélectionnable
- Contrôle Vox sélectionnable (3 niveaux)
- 10 tonalités d'appel
- Bip Roger (fin de transmission)
- Eclairage écran LCD
- Fonction balayage de canaux
- Fonction surveillance de canal
- Verrouillage des touches
- Résistance à l'eau conformément au norme IPx2
- Antenne fixe et clip de ceinture amovible
- Fonction de charge de piles (Chargeur non compris)
- Connexion oreillette (Oreillette non comprise)



- Tot 3 Km bereik (Open veld)
- 8 Kanalen / 38 CTCSS subcodes
- Geen vergunning vereist
- Luidspreker volume instelbaar
- Instelbare Vox (spraaksturing) 3 niveaus
- 10 Oproeptonen
- Roger Beep (einde oproep)
- Verlicht LCD Display
- Kanaal Scan functie
- Kanaal Monitor functie
- Toetsenblokkering
- Beschermd tegen waterdruppels volgens IPx2 Norm
- Vaste antenne en verwijderbare riemclip
- Battrij laad functie (Lader niet inbegrepen)
- Hoofdtelefoonaansluiting (Hoofdtelefoon niet inbegrepen)



- Bis zu 3 Km Reichweite (im freien Gelände)
- 8 Kanäle / 38 CTCSS Codes
- Keine Lizenz erforderlich
- Lautsprecher Lautstärke einstellbar
- 3 - Stufige Vox Control (Transmit-Aktivierung durch Stimme)
- 10 Anruftone
- Roger Beep (Ende Transmit Ton)
- Beleuchtetes LCD Display
- Kanal Scan Funktion
- Kanal Monitor Funktion
- Tastatursperre
- Geschützt gegen Tropfwasser nach IPx2 Norm
- Feste Antenne & abnehmbare Gürtelhalterung
- Batterieladefunktion (Adaptor nicht mitgeliefert)
- Kopfhöreranschluss (Kopfhörer nicht mitgeliefert)

6x



not included
non comprises
niet inbegrepen
nicht einbegriffen

Topcom
Grauwmeer 17
3001 Heverlee - Belgium
+32 (0)16 39 89 20



CE 0197



www.ucom.be



FOR USE IN: VOOR GEBRUIK IN: FÜR DEN EINSATZ IN:
PRODUIT DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ DANS LES PAYS SUIVANTS:



5 411519 008718